

組紐国際会議 伊賀 参加案内

4th International Conference on Braiding Participants' Guide

Contents

Conference organization	会議概要	2
Program	プログラム	3
Haitopia Floor Guide	ハイトピア各階案内	
Ground and second floor	地上階・2階	4
Third and fourth floor	3階・4階	5
Fifth floor	5階	6
Tour guide	見学ツアーの詳細	7
City map	市街地図	8

併催「世界の組紐展」崇廣堂 入場無料

10月14日～18日 9:00～16:30

World Kumihimo and Fiber Arts Exhibition

From 14th to 18th October at Sukodo, Iga city.

Free for Iga citizens.

Date	会期	▪ 14-18 October 2019	
Venue	会場	▪ Haitopia Iga ハイトピア伊賀	500 Marunouchi, Iga city, Mie prefecture 518-0873 Japan
		▪ Sukodo 史跡旧崇廣堂	78-1 Marunouchi, Iga city, Mie prefecture 518-0873 Japan
Co-chair	座長	▪ Koichi Hirose 廣澤浩一	President of the Kumihimo Society and president of Iga-Ueno Tourist Association
		▪ Makiko Tada 多田牧子	Director of the Kumihimo Society and lecturer of Kyoto Institute of Technology
Co-organizer	共催	▪ The Kumihimo Society	組紐・組物学会
		▪ The Braid Society	ブレイド協会 (英国)
		▪ American Kumihimo Society	米国組紐協会 (米国)
		▪ Iga City	伊賀市
		▪ Iga Cultural City Association	伊賀市文化都市協会
Selection Committee			
Workshop	実技講習	▪ Makiko Tada	Japan 多田牧子
		▪ Debbie Richardson	UK デビー・リチャードソン
		▪ Giovanna Imperia	USA ジョバンナ・インペリア
Exhibition	展示会	▪ Makiko Tada	Japan 多田牧子
		▪ Tamaki Takagi	Japan 高木たまき
		▪ Susan J Foulkes	UK スーザン・フォークス
Technical staff	担当	▪ Shinsaku Tada	Secretary 多田眞作
		▪ Kyoko Yoshiba	Translator 吉波京子
		▪ Yuko Yoshida	Party 吉田有夫子
		▪ Mayako Kikuchi	Reception 菊池摩耶子
		▪ Miyako Inoda	Treasurer 猪田宮子
Constituency	支援団体	▪ CATA	全国税理士共栄会文化財団
		▪ Yoshino Gypsum Art Foundation	吉野石膏美術振興財団
		▪ Mie Prefecture	三重県
		▪ Hamanaka, Co, Ltd.	ハマナカ株式会社
		▪ DyDo DRINCO, Inc.	ダイドードリンコ株式会社
		▪ SIOS Corporation	サイオス株式会社

組紐・組物学会

京都工芸繊維大学大学院
先端ファイブ科学 大谷研内
〒 606-8585 京都市左京区
松ヶ崎御所海道町
Tel/Fax: (075)724-7904
E-mail: inoda@kit.ac.jp
www.kumihimo-society.org

The Kumihimo Society

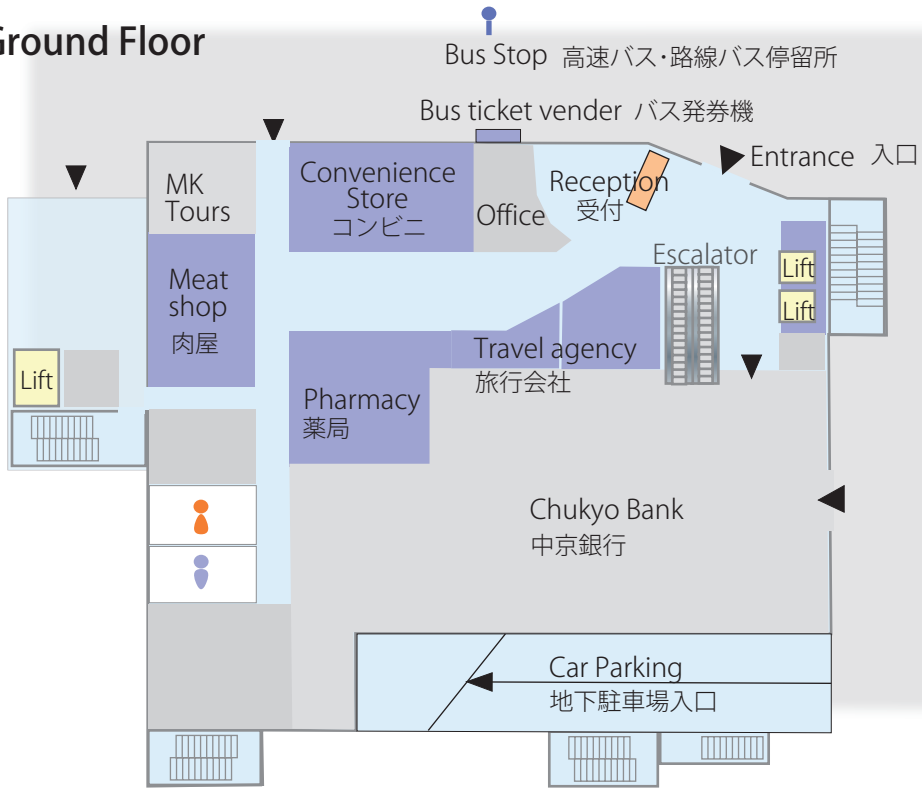
Ohtani Lab. Advanced Fibro Science,
Graduate School of Kyoto Institute of Technology
Gosho-Kaido-Cho, Matsugasaki, Sakyo-ku, Kyoto 606-8585 Japan
E-mail: secretary@braids2019.org
www.kumihimo-society.org
www.braids2019.org

会議日程

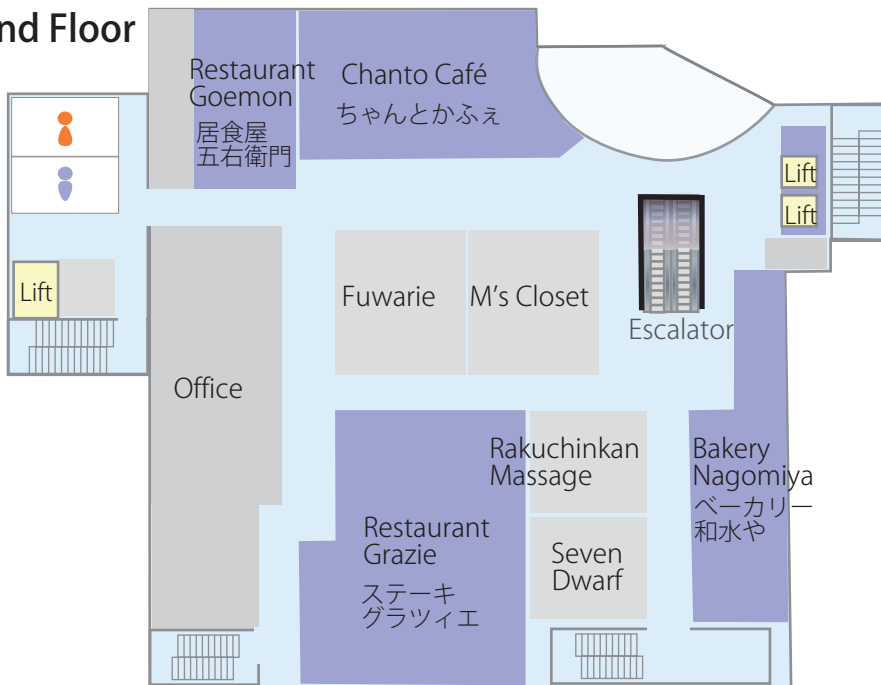
	Registration and tour departure 受付と見学会出発 Haitopia 1F	Workshop ワークショップ Haitopia 3F, 4F and 5F	Keynote, Evening talk and Bazaar 講演会と即売会 Haitopia 3F and 5F	Exhibition 「世界の組紐展」 Sukodo 1F 崇廣堂
13 Sun (日)	13:00-17:00 Registration 受付	会場設営	会場設営	13:00-17:00 Installation 展示準備 18:00-20:00 Welcome wine party Sukodo garden 歓迎ワインパーティ 崇廣堂庭園
14 Mon (月)	8:00-18:00 Registration 受付 16:10-17:00 Iga Kumihimo studio visit 伊賀組紐工房見学 (廣澤)	10:00-16:00 3K, 3D1, 3P1, 3W1, 4L1, 4Ka1, 5S, 5B1, 5M1, 5M2, 5M3, 5T1, 5W1 Coffee & tea break Ninja bento lunch	8:30-9:00 Opening address 開会式 9:00-9:45 Keynote 1 Jennie Parry Coffee & tea break 17:15-19:15 Bazaar 即売会	9:00-21:00 Exhibition 作品展示 Artists' Illumination in the garden 照明アーティストによる 展示
15 Tue (火)	9:00-18:00 Registration 受付 16:10-17:00 Iga Kumihimo studio visit 伊賀組紐工房見学 (廣澤・ 前沢)	10:00-16:00 3KF, 3D2, 3D3, 3W1, 4L2, 4Ka2, 5S, 5B1, 5M2, 5M3, 5M4, 5T1, 5W1, 3O Coffee & tea break Buffet lunch	9:00-9:45 Keynote 2 Reiko Sudo Coffee & tea break 17:15-18:00 Evening talks Joy Boutrup and Gil Dye	9:00-16:30 Exhibition 作品展示 11:00- 16:00 (30 min) Upcycle Kumihimo open workshop
16 Wed (水)	9:00-16:30 Bus tour to Iga highlands and MIHO MUSEUM 伊賀高原「メナード青山リゾート」と「MIHO MUSEUM」見学バス・ツアー 17:00-18:00 Iga Kumihimo studio visit 伊賀組紐工房見学 (廣澤・前沢)			9:00-16:30 Exhibition 作品展示
17 Thu (木)	9:00-18:00 Registration 10:00-16:30 Invited bus tour for the registered accompanied persons 同伴者対象の 伊賀地場産業現場見学会 (伊賀市主催) 16:10-17:00 Iga Kumihimo studio visit 伊賀組紐工房見学 (廣澤)	10:00-16:00 3P2, 3M1, 3P3, 3W2, 4L3,4P1, 5D1, 5B2, 5M5, 5M6, 5FB, 5T2, 5W2 Coffee & tea break Buffet lunch	9:00-9:45 Keynote 3 Susan Faulkes Coffee & tea break 17:15-19:15 Bazaar 即売会	9:00-16:30 Exhibition 作品展示
18 Fri (金)	9:00-12:00 Registration	10:00-16:00 3P2, 3M2, 3P3, 3W3, 4L3, 4P1, 5O, 5B2, 5M5, 5M6, 5FB, 5T2, 5W2 Coffee & tea break Buffet lunch 18:00-20:00 Farewell party 5F	9:00-9:45 Keynote 4 Makiko Tada Coffee & tea break 17:00-17:45 Evening talks Katia Johansen Ruth McGregor	9:00-16:30 Exhibition 作品展示 16:30-17:00 Removal 展示撤収

ハイトピア地上階・2階

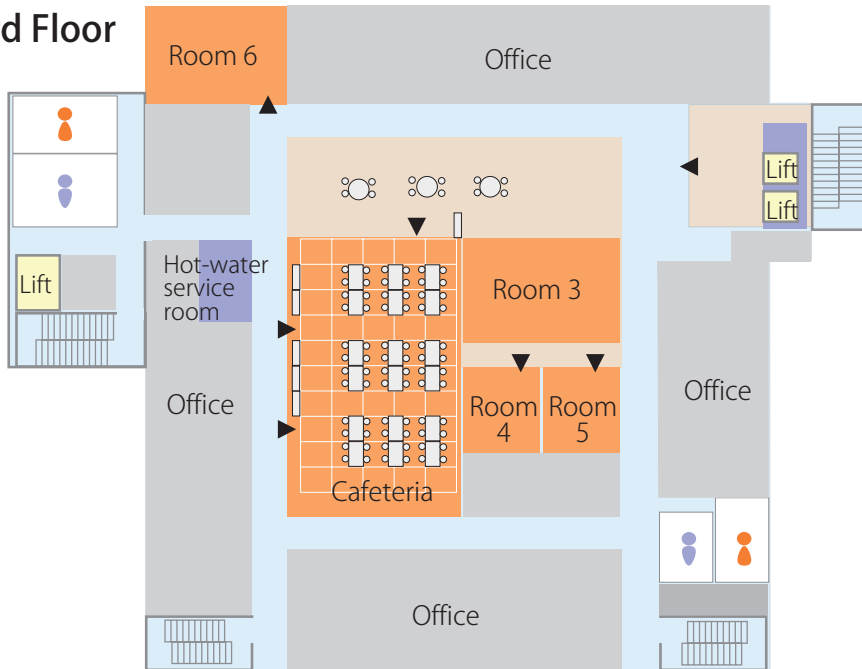
Ground Floor



2nd Floor

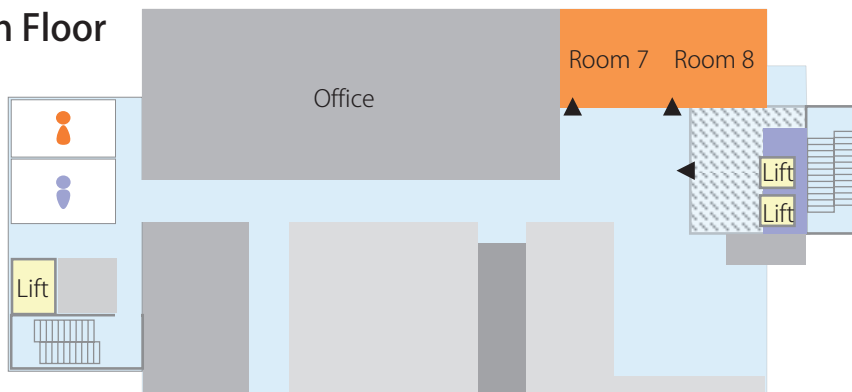


3rd Floor

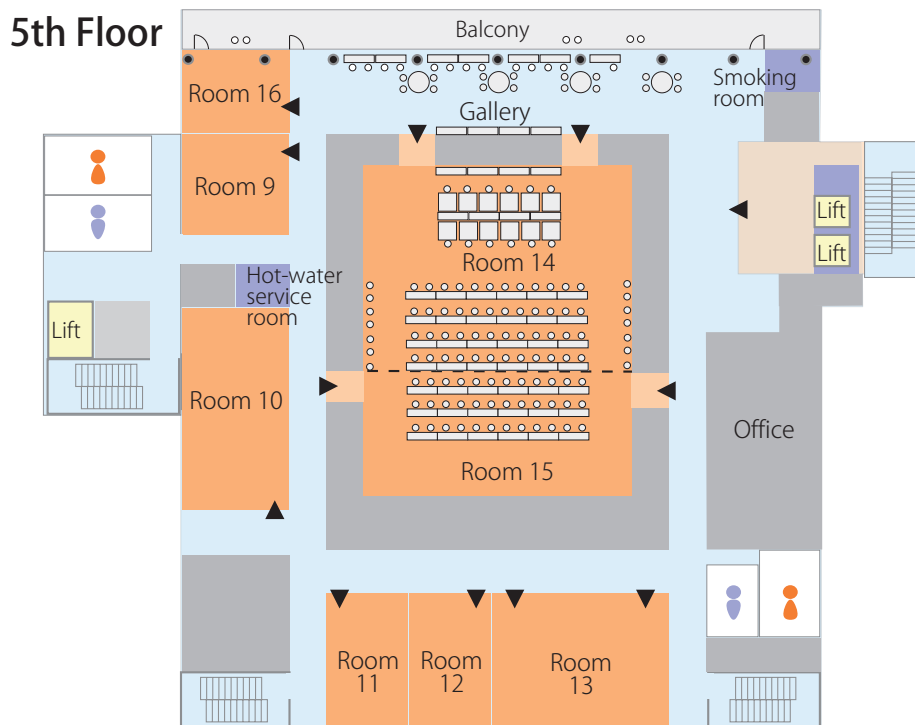


	14	15	17	18
Cafeteria	Lunch , Coffee & Tea break			
	Bazaar	Lecture	Bazaar	Lecture
Room 3	3K Knotting Carol Wang	3KF Kumi-Felt Helen Vonow	3P2 Ply-Split Errol N. Pires	3P2 Ply-Split Errol N. Pires
Room 4	4L1 Loop Braiding Jean Leader	3D3 Disk & Plate Bob Galivan	5W2 Weaving Inge Dam	5W2 Weaving Inge Dam
Room 5	3P1 Ply-Split Barbara J. Walker	5M4 Marudai Rebecca Combs	3P3 Ply-Split Julie Hedges	3P3 Ply-Split Julie Hedges
Room 6	3W1 Weaving John Mullarkey	3W1 Weaving John Mullarkey	3W2 Weaving Ruth MacGregor	3W3 Weaving Tamaki Takagi

4th Floor



	14	15	17	18
Room 7	5S Sprang Carol James	5S Sprang Carol James	4L3 Loop Braiding Joy Boutrup	4L3 Loop Braiding Joy Boutrup
Room 8	3D1 Disk & Plate Hiroko Ojima	3D2 Disk & Plate Hiroko Ojima	4P1 Ply-Split Marijk Dekkers	4P1 Ply-Split Marijk Dekkers



	14	15	17	18
Room 9	5B1 Bobbin Lace Gill Dye	5B1 Bobbin Lace Gill Dye	5FB Free end Katia Johansen	5FB Free end Katia Johansen
Room 10	5M1 Marudai Yuko Yoshida	4L2 Loop braiding Masumi Tada	5M5 Marudai Anna Sparr	5M5 Marudai Anna Sparr
Room 11	5W1 Weaving Susan Foulkes	5W1 Weaving Susan Foulkes	5B2 Bobbin Lace Kim Davis	5B2 Bobbin Lace Kim Davis
Room 12	5M3 Marudai Giovanna Imperia	5M3 Marudai Giovanna Imperia	3M1 Marudai John Whitley	3M2 Marudai Bob Galivan
Room 13	5M2 Marudai Adrienne Gaskell	5M2 Marudai Adrienne Gaskell	5M6 Marudai Jacqui Carey	5M6 Marudai Jacqui Carey
Room 14	5T1 Takadai Michael Hattori	5T1 Takadai Michael Hattori	5T2 Takadai Jennie Parry	5T2 Takadai Jennie Parry
Room 15	Keynote (morning)	Keynote (morning)	Keynote (morning)	Keynote (morning)
Room 16 Gallery	4Ka1 Karakumidai Makiko & M. Tada	4Ka1 Karakumidai Makiko Tada	5D1 Disk & Plate Shirley Berlin	Art 50 Lyn and Barbara

Conference bus tour

The Menard Aoyama Resort provides a variety of lunch and relaxation facilities, among which Soba and Onsen need to be explained for beginners.

How to enjoy Soba

Soba is a traditional Japanese noodle made of buckwheat flour and wheat flour. A hot soba is eaten in a soup and cold sofa by dipping in a sauce. Cold soba comes on a bamboo tray Zaru, and cut laver seaweed to put on the noodle before dipping. Also add green onion and wasabi into the sauce then dip a little in the sauce. Some noise may be made during sucking soba and source together. It is acceptable as an exceptional case only for soba.

How to enjoy Onsen

First, wash your body and head with soap and shampoo, and rinse completely. A face towel may be with you for a masking or wiping face if necessary. Soak your body in the hot water in the bath and relax. The face towel is always your side but outside of the bath.

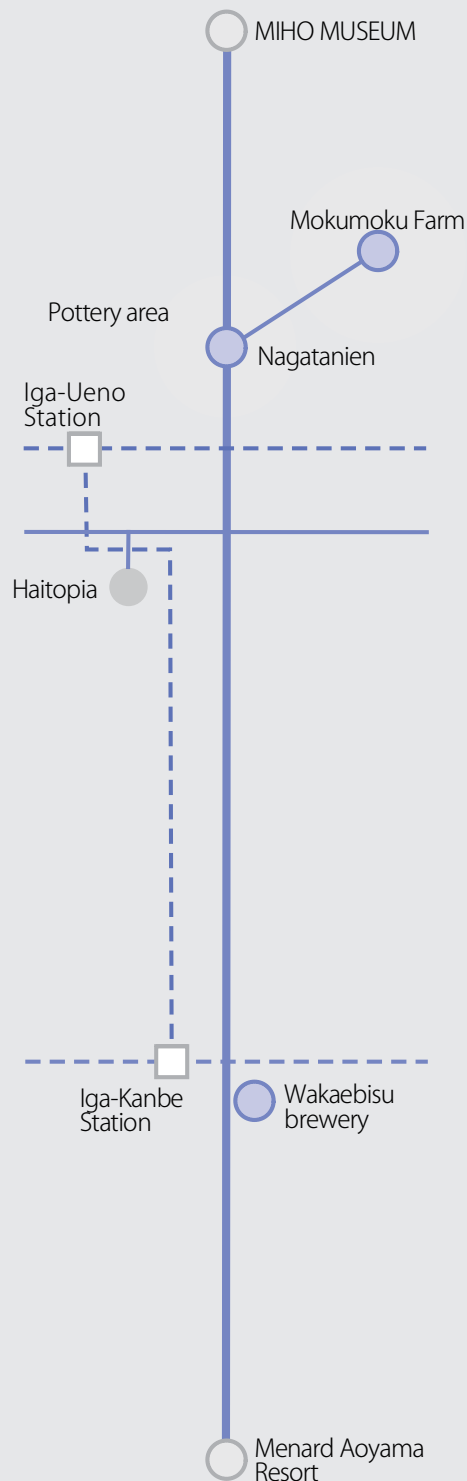
Exit the bath and go back to the changing room after drying yourself with towel. Cool yourself gradually and wear the clothes. Attention to the temperature difference between you and the outdoor. If you find an open-air bath, try it as it is more comfortable.

Iga local business inspection tour

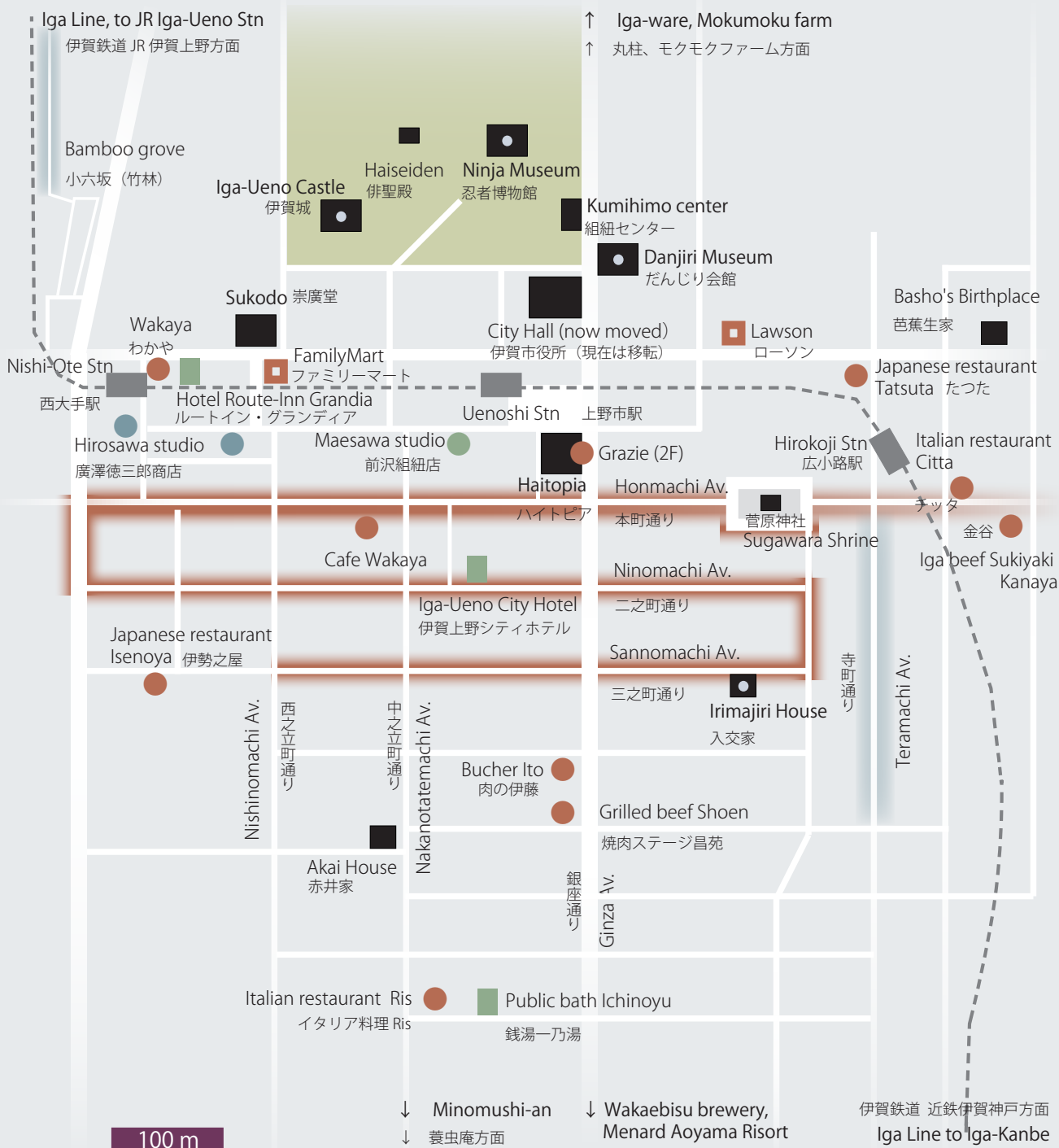
The Iga local government will invite the registered accompanied persons another bus tour on 17th daytime inspecting the Iga local business sites including Iga-ware studio Nagatanien, Iga brewery (tasting) Wakaebisu and organic foods theme park (lunch) Mokumoku Firm. Iga-city would like to know your opinions how the Iga local business appeals to overseas. Members are requested to respond to the on-line questionnaire survey via braids 2019 web site by 15 November 2019.

Iga Kumihimo studio visit

On 14th, 15th, 16th and 17th, two groups of each 15 members will visit Hiroasawa studio, the old-established Kumihimo studio in Iga, and Maesawa factory working with braiding machines by turns. These two sites are in working distance of 7 minutes from Haitopia. Time of tour departure varies according to the last event of the day. See page 3. Also Maesawa factory runs only on 15th and 16th.



Iga City Map 伊賀市街地図



 関連施設 Important buildings	 無料券利用可 Tickets in your name card folder	 見学予定の組紐工房 Iga Kumihimo studio to visit	 歴史的景観 Historical area	 だんじり・鬼行列巡行 Float and Demon parade
---	--	---	--	---